

コンパクトディスクハロー  
**RUBIN 10**  
ルービン 10





## 切り株耕起作業は積極的な植物保護に

農業における植物保護に対する費用削減要求は、ますます大きくなっています。そこで 機械的に雑草を防ぐための良い手段としての 切り株耕起作業の重要性が再び 高まっています。

最初の浅い耕起作業は、残留穀物と雑草の種の発芽を促進します。同時に、畑に残っている切り藁、切り株および根が土壌に混ざられ、速やかな分解が始まります。

とりわけ乾期の夏には、もう一つの重要な効果が現れます: 上部土壌層を緩めることによって毛管現象が妨げられるために蒸発が妨げられ、それにより貴重な水が地中に保たれます。1回目の切り株耕起作

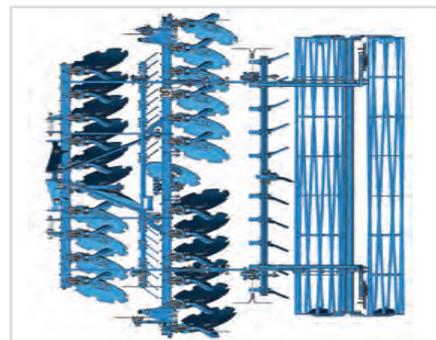


業に続いて、2回目の比較的深い耕起作業が行われます。この作業によって、芽を出し始めた残留穀物と雑草が機械的に駆除されます。さらに、肥料や発酵残渣などの有機肥料を混ぜ込んで、次の作物の種蒔きに備えることができます。このように徹底した土壌耕起作業を行うことによって、次の耕作では植物保護製品の使用量が減り、積極的な植物保護になります。

新しい LEMKEN コンパクトディスクハロー Rubin 10が、このような徹底した土壌耕起作業を保証します。しかも、これは貯蔵穀物やトウモロコシ藁、あるいは高く成長した緑肥作物を耕起作業する際にも保証されます。特に刈込長さの短い耕起の場合に、そのような土壌処理で限界に直面する例が多いのに対して、LEMKEN Rubin 10は、こうした困難な

条件下でも、比較的浅い深度の作業からすでに土壌と作物の集中混和を保証します。

# オプションのDuraMAXX-ハローディスクによる完璧な作業品質と長期の耐用年数（Duralが標準装備）



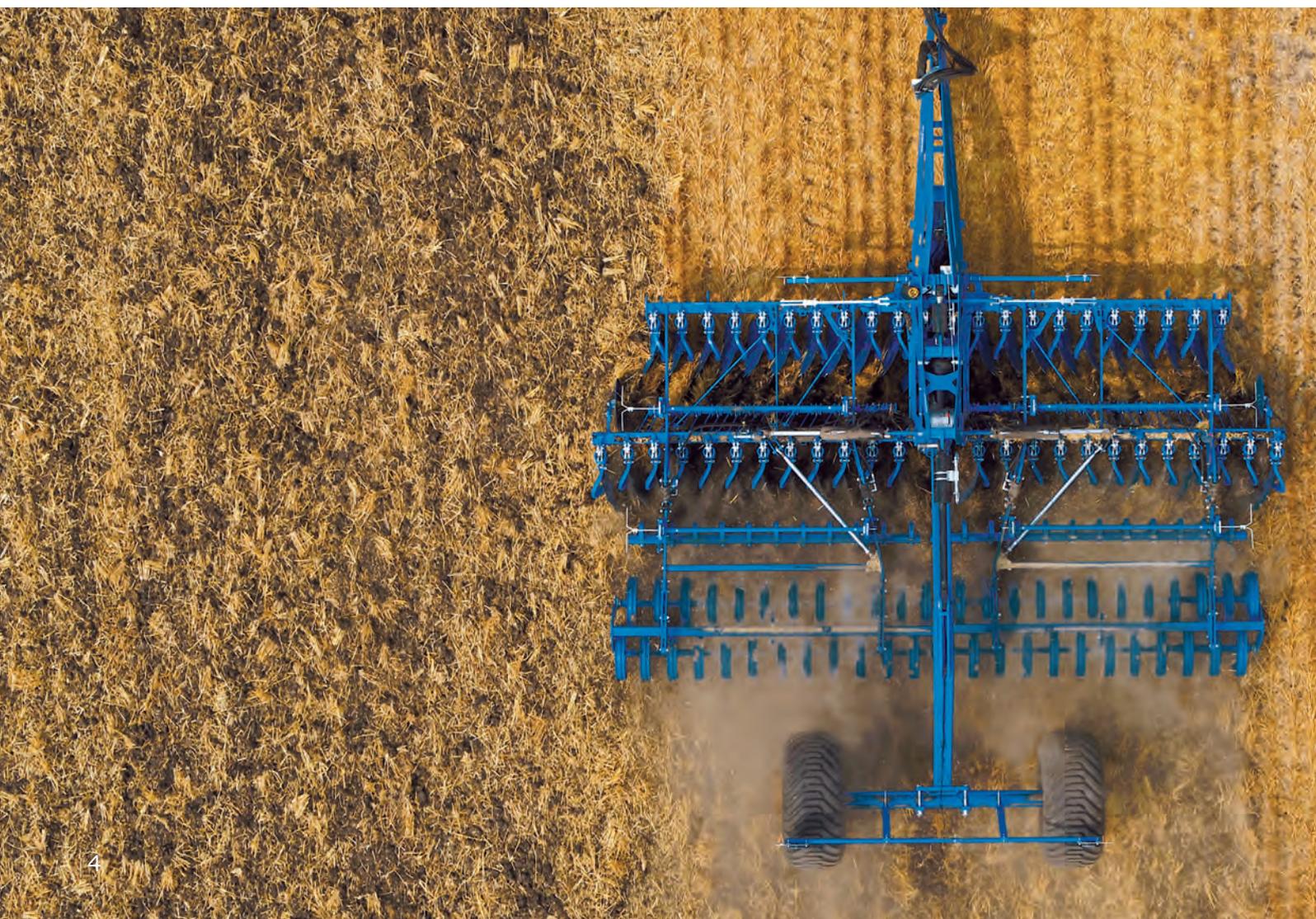
## 左右対称配置ディスクで横ズレ無し

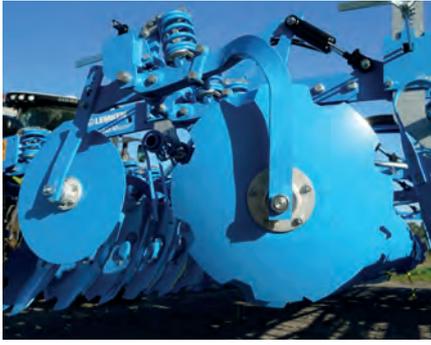
ディスクは左右対称に力が作用するように配置されています。

- 重複が抑制され、GPS走行時の修正が不要です。

- その結果として、きわめて良好な鋤き込みと高い面積効率が得られます。さらに、横ずれの無い作業によって燃料が節約されます。

- 中央部のディスクはオフセットされているため、詰まりが防止され、土壌全面にわたる均一な耕起作業が保証されます。この独自の配置は特許申請済みです。

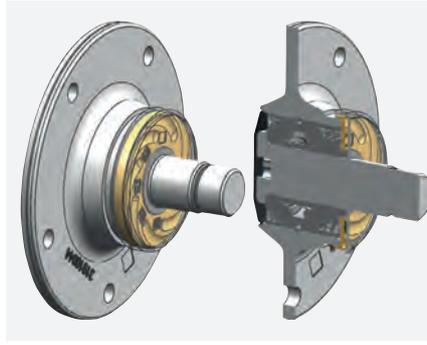




## 大口径の堅固なディスク

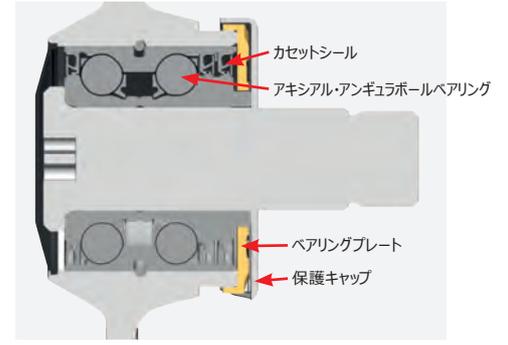
焼き入れ硬化したDuraMAXX (OPT) ディスクは直径645 mmで、最高レベルの性能を維持しながら、長い耐用年数とメンテナンスコストの抑制を保証します。

- このディスクによって、14 cmまでの作業深度が可能になりました。



## 高品質のディスクベアリング

Rubin 10のハローディスクベアリングには、メンテナンスフリーのアキシアル・アンギュラボールベアリングが使用されており、定期的にグリースを注入したり、再調整したりする必要がありません。そのため、Rubin 10のメンテナンス費用は最小限ですみます。



- 6層のカセットシールが、ベアリング内部をほこりと湿気から完全に守ります。
- ベアリングユニットは特殊な汚れ防護シールで保護されており、これは巻き付き保護としても機能します。



## ディスクの特別な配置

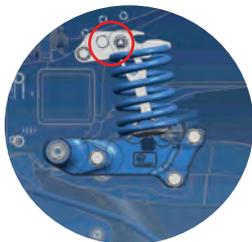
これらのディスクは地面に対して20°傾いています。進行方向に対して前列の傾斜は外向きに17°、後列の傾斜は中央に対して15°です。

- これにより最適な鋤き込みが行われ、土壌全面にわたる耕起作業が可能になります。
- こうして、最適な混和と碎土が実現されます。

Rubin 10の各ハローディスクは、高精度熱処理されたアームに取り付けられています。アームの特殊な形状が、ディスク間のクリアランスを最大化しています。

- このディスク間の最適なクリアランスによって、Rubin 10は非常に湿った粘着性のある条件下でも、詰まりを起こさず耕起作業ができます。

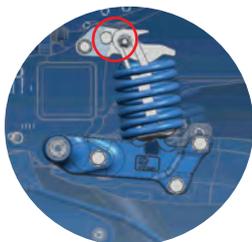
# あらゆる用途に合わせた装備



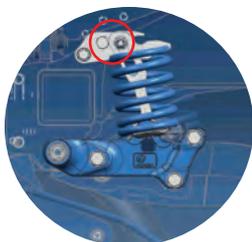
石などの障害物がある場合には、ディスクが個別に上方に避けた後、すぐに作業位置に戻ります。その際にコイルスプリングは、初期位置でストッパーを上に押しします。



リリース時には、ばねが圧縮されストッパーが上がります。



リリース後には、ばねが下方へ伸びます。ストッパーは下方に動いて、最下部ではばねの反動エネルギーを減少させることができます。

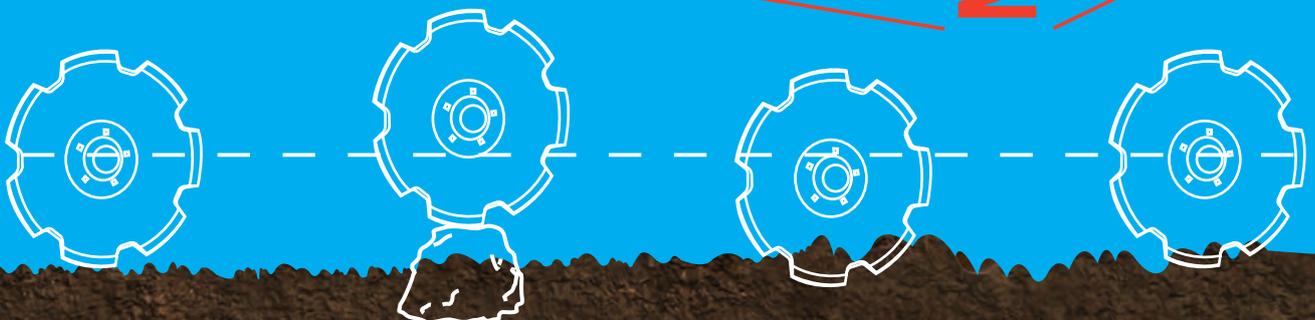


こうして、過負荷防止により反動が減衰します。バネのエネルギーが最下部で減少するので、フレームには余分な負荷がかかりません。

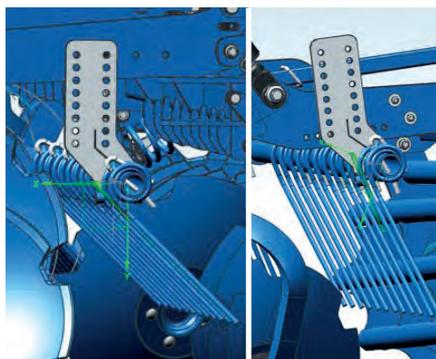
## 過負荷防止とばね部材

各ハローディスクは、プリテンションがかかったスパイラルスプリングを用いて個別にフレームに取り付けられています。

- 固い土壌でも、作業深度が正確に維持されます。
- ディスクは、常に正確な軌跡を描きます。
- 各ディスクに対して、ラバーバッファーとは違って最適の圧力がかけられ、作業位置が正確に維持され、解除力が均一に保たれます。
- メンテナンスフリーのベアリングポケット。



# インパクトハローまたはレベリングハロー



## 基本仕様 インパクトハロー

ディスクの後ろに取り付けられている深さと傾きが調整できる2つのインパクトハローは、ディスクの土の流れを制御します。同時に、播種列に対して斜めに耕起する時には、藁の分布を改善します。



## オプション装備 センター調整付きインパクトハローおよびレベリングハロー

1列目のハローディスクの後ろにあるインパクトハローは、土の流れを制御します：

- このインパクトハローによって、土壌の集中混和と砕土が可能になります。
- 土の流れは、2列目のディスクの前で地面におとされます。



2列目のディスクの後ろにあるレベリングハローは、平らな土壌表面を残します：

- 土の流れの向きが変わり、それによって完全に均等にほぐされます。

新しいセルフロック装置によって、ハローの作業深度を簡単に調整できます。

- 両方のハローは深度の集中調整を備えています。
- 作業条件の変化に素早く対応でき、最適な耕起が実現されます。
- 追加のロック装置は必要ありません。



# Rubin 10 – 固定式、折りたたみ式またはセミマウント式



## セミマウント 輸送用サポートホイール付き

すべての付属装置用にオプションで輸送用サポートホイール付きのセミマウントが利用できます。そのため、重いローラーを装着使用した場合に、法規に従った公道での搬送が保証されます。

- 輸送用サポートホイールは持ち上げた状態でトラクターの後部車軸の負荷を軽減します。
- そのため、このホイールは道路輸送中にトラクターと作業機の安定性を高めます。
- 新しいサポートホイールによって、枕地での旋回時や輸送時にも最大の作業幅が得られます。ホイールの上げ下げは追加の制御装置なしで行えます。
- そのため、Rubin 10は、馬力と許容車軸荷重の小さい小型トラクターでも使用できます。



## 3点式アタッチメント

ローリンク用の2つの取り付け位置および1つのピボット式ヘッドストックによって、直装式Rubin 10は多様に取付調整ができます。

- 様々なトラクターで、様々な土壌条件に使用可能です。



## 作業深度

直装式作業機の場合には、作業深度は、油圧式で調整されるか、または一連の穴によって調整されます。すべての折りたたみ式Rubin 10には油圧式の作業深度調整機能を備えています。

- 読み取りやすい表示によって、作業深度を簡単に設定できます。



# Rubin 10 – 折りたたみ式およびセミマウント式



## 安全、快適、そして多様性

LEMKEN Rubin 10は、折りたたみ可能な仕様だけではなく、作業幅4 mからのセミマウント仕様でも輸送用サポートホイールまたはコンビネーションホイールをご利用いただけます。

- セミマウントでは、トラクターの負担を減らし、作業幅が広い場合でも安全な道路輸送を保証します。
- ModuLight LED灯火装置は、道路輸送時に最大限の安全性を保証します。



## セミマウント技術

LEMKENのニューマチックシードドリルSolitair 25と組み合わせた場合、カップリングポイントはコンパクトディスクハローのシャーシアクスル上部になります。これにより、全体の組み合わせがコンパクトになり、わずかな操作で脱着ができます。



# ストローハロー



## コンパクトディスクハロー用のインテリジェントなストロー配分

コンバインは、カッシングユニットの幅が広いので、耕地上の藁の配分が不均一に分布したままになります。コンパクトディスクハローは、それを徹底的に混和しますが、縦方向の配分を改善できるシステムにはなっていません。

その結果、収穫残渣の分解は場所によって遅く不均一になり、次の作物の成長に悪影響を及ぼす恐れがあります。

- ディスク最前列のセミマウント式コンパクトディスクハローの上にマウントされている新しい自動調整式ストローハローは、この問題を効果的に解決します。
- 先行するストローハローが、収穫物の残渣をバラバラにします。ストローハローは収穫物の残滓を分けてディスクに渡すので、縦方向の配分が良好に行われます。
- 作業深度への自動調節。
- 自己油圧調整式のシステムには追加のコントロールバルブが必要ありません。
- システムはオペレータによる調整が必要ないので、取扱いが容易です。
- 輸送中および枕地旋回の際には、ハローは自動的に後方に折り畳まれ、トラクターに十分なスペースを確保します。

# Rubin 10 KUA深度制御ホイール



ホイール

セミマウント式Rubin 10は、深度制御ホイールが装備可能です。それにより、変化のある土壌条件において均一な耕深とスムーズな走行が保証されます。さらに、これらの深度制御ホイールは、斜面でも安定した運転を可能にします。

● 枕地で旋回しやすいように、ホイールは作業幅内に配置されています。

● このシステムは油圧式セルフバランスシステムであり、追加のコントロールバルブを必要としません。

● システムはオペレータによる調整が必要ないので、取扱いが容易です。

● トラクターに最適な負荷配分になります。



# 外側ハローディスクの 快適な旋回

基本仕様、機械式



搬送位置

オプション、油圧式



旋回



作業位置



● シンプルで費用対効果の高い輸送位置から作業位置への切り替え。

● 輸送位置から作業位置への切り替えを、快適にトラクターシートから。

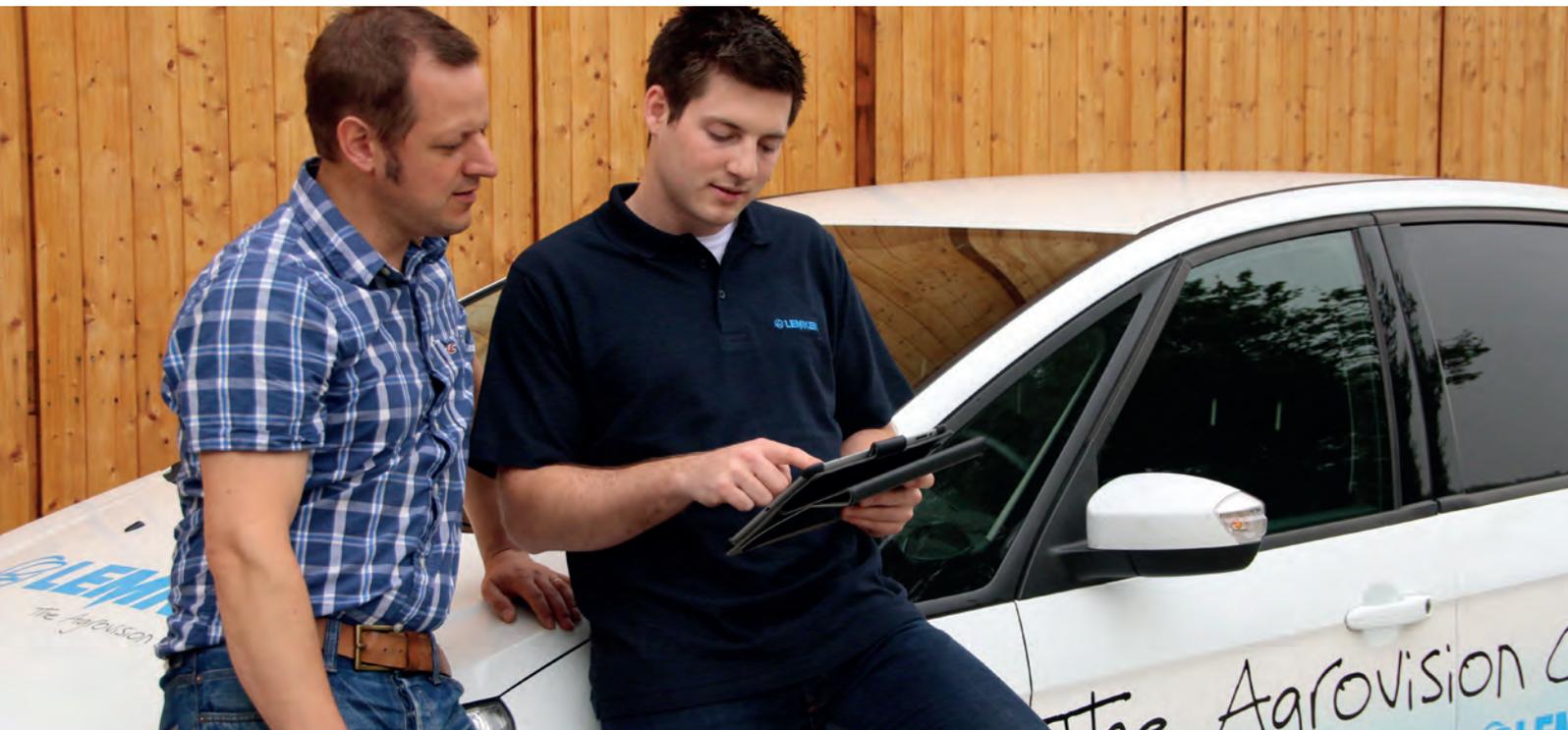


# 主要諸元

名称	作業幅 約cm	ディスクの数	重量 約kg	馬力	kW
<b>直装、固定式、折りたたみ式の外側ハローディスク</b>					
Rubin 10/250 U	250	20	1,480	87~125	64~92
Rubin 10/300 U	300	24	1,630	105~150	78~111
Rubin 10/350 U	350	28	1,760	123~175	91~130
Rubin 10/400 U	400	32	1,890	140~200	104~148
<b>油圧折りたたみ式</b>					
Rubin 10/400 KU	400	32	2,740	140~200	104~148
Rubin 10/450 KU	450	36	2,961	158~225	117~167
Rubin 10/500 KU	500	40	3,161	175~250	130~185
<b>油圧折りたたみ式、セミマウント式</b>					
Rubin 10/400 KUA	400	32	3,350	140~200	104~148
Rubin 10/450 KUA	450	36	3,550	158~225	117~167
Rubin 10/500 KUA	500	40	3,850	175~250	130~185
Rubin 10/600 KUA	600	48	4,600	210~300	156~222
Rubin 10/700 KUA	700	56	5,450	245~350	182~259



# サービスが決め手



LEMKEN社の作業機をお買い求めいただけますと、優れたLEMKENサービスを利用することができます。LEMKEN車はドイツに18の工場と支点を置き、世界40ヶ国以上に販売子会社、輸入会社を持ち、ディーラーと協力して、作業機やスペアパーツを効率的に供給しています。万が一、LEMKENディーラーにパーツ在庫が無い場合は、一年365日無休営業の

LEMKEN 物流センターから24時間以内にその部品が出荷されます。

## LEMKEN技術者が提供するノウハウ

日本国内ではLEMKEN社から直接ノウハウを学んだ熟練したサービス技術者が、お客様への最初の納品指導はもちろん、

専門的な保守及び修理をお手伝いいたします。常に最先端のLEMKEN技術をお届けするために、LEMKEN顧客サービス担当者は、定期的に研修を受けています。

## 最高のサービス期間を約束する純正部品

LEMKEN純正部品は、最先端の生産工程と徹底的な品質管理、高品質な鋼材によって、長期間使用するために設計されています。そのために、すべての純正部品は、土に接触しない保護された側にLEMKEN社の登録商標ロゴが付されて明確に識別されています。



LEMKEN GmbH & Co. KG  
Weseler Straße 5  
46519 Alpen, ドイツ  
Phone +49 2802 81-0  
info@lemken.com  
lemken.com

株式会社 LMJ  
Lemken Marketing of Japan Co., Ltd.  
〒061-0215  
北海道石狩郡当別町対雁37-16  
TEL: 0133-27-6464  
FAX: 0133-22-3830  
www.lemken-japan.com

LEMKEN販売店:

LEMKEN・06/19・17512853/ja 全てのデータ、寸法および重量は、継続的な技術開発により、予告なく変更される場合があります。重量に関する情報は、常に基本仕様に基づいています。製品の仕様は、予告なく変更される場合があります。

